

# Тренувальний етап ІХ Української олімпіади з лінгвістики

6—11-й класи

ling.org.ua

**Усі задачі можна розв'язати, не знаючи жодної іноземної мови!**

Максимальна оцінка за кожну з чотирьох задач — 20 балів

Час виконання роботи — 3 години

- Умови задач переписувати не потрібно.
- Окрім відповідей завжди **потрібно** вписувати також і всі знайдені вами правила та закономірності, а також відповідності словникового типу (переклади слів, значення окремих символів тощо).
- Пояснювати, як ви знайшли описаний вами набір закономірностей, або «математично» його обґрунтовувати **не потрібно**:
  - *гірше*: «поглянувши на речення 5 і 10, у яких використовується префікс X-, а в перекладах фігурує форма множини, робимо висновок, що множина утворюється додаванням до слова префікса X-»;
  - *краще*: «у даній мові форма множини утворюється додаванням до слова префікса X-».

---

## 1. Цегляна мова

Данило Мисак

У 1980-х роках на частині території України була популярною так звана «цегляна мова». Нижче наведено кілька слів цієї мови:

лосось, васал, місіс, ясямаса.

**Завдання 1.** Розрифуйте наведені вище слова.

**Завдання 2.** Запишіть цегляною мовою такі слова:

кілька, люк, ребро, оса, кран, соус.

---

## 2. Османія

Таміла Краштан

Нижче подано вісім слів сомалійською мовою у писемності османія, а також у переплутаному порядку ці ж вісім слів, записані латинською абеткою:

MSWSO    ɥST7SɁ    SOS&Λ&S    ʒSOSM    ɥST9Ɂ    ʒɥ2Hɥ7    ɥ&N    SN9ɥNS

adayga    wiil    waraaq    xabad    alifka    tarraq    sonkor    madax

**Завдання 1.** Установіть відповідності.

**Завдання 2.** Запишіть латинською абеткою:

ḐḥḐ ḑḑḑ ḐḐḐḐḐ ḑḑḑḑḑḑ ḐḐḐḐ

**Завдання 3.** Запишіть писемністю османія:

xaḥ toddoba sagaal kalluun

**Примітка.** Сомалійська мова належить до афразійської родини. Нею розмовляють близько 16 мільйонів осіб у Сомалі та сусідніх країнах. Письмо османія було створено для запису сомалійської мови у 20-х роках минулого століття, а протягом 60-х років воно слугувало однією з двох офіційних абеток цієї мови (разом із латинкою).

Літери *w* та *y* позначають приголосні сомалійської мови.

---

### 3. Хайда

Данило Мисак

Нижче записано шість речень мовою хайда. До кожного речення подано переклад.

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 1 | <b>Nang jáadaa xajúu ta k'udlán-gang.</b><br>Дівчинка малює. | 4 | <b>Nang íhlangáa k'ayáa k'u xajāanggang.</b><br>Дід курить.              |
| 2 | <b>T'aláng skáadaanggang.</b><br>Ми збираємо ягоди.          | 5 | <b>Nang íhlangáa káajuugang.</b><br>Чоловік полює.                       |
| 3 | <b>Dáng stl'a kingáanggang.</b><br>Ти граєш на гітарі.       | 6 | <b>Nang jáadaa k'ayáa k'íigaanggang.</b><br>Баба розповідає побрехеньки. |

**Завдання 1.** Далі наведено ще чотири речення. Два з них правильні, а два інших складені помилково. Вкажіть, які саме два речення є правильними, і перекладіть їх українською.

- 7 **T'aláng káajuugang.**
- 8 **Nang íhlangáa xajāanggang.**
- 9 **Dáng k'u k'íigaanggang.**
- 10 **Nang íhlangáa xajúu stl'a kingáanggang.**

**Завдання 2.** Перекладіть мовою хайда ще два речення:

- 11 Хлопчик збирає ягоди.
- 12 Жінка малює.

**Примітка.** Хайда — мова, якою розмовляє кілька десятків представників однойменного народу на північному заході Північної Америки. Родинні зв'язки цієї мови достеменно не встановлено. Спеціальні значки біля літер позначають у комбінації з цими літерами особливі звуки мови хайда.

**Завдання 1.** Перед вами кілька слів фінської мови із перекладами в переплутаному порядку:

**haara kirja opas piste pisto puu poltto sana tarha tieto**

відгалуження    город    дерево    екскурсовод    знання  
книга    підпал    слово    точка    укол

Установіть відповідності.

**Завдання 2.** Далі подано ще кілька слів фінської мови із перекладами в переплутаному порядку:

**haarahaukka opaskirja pistosana polttopiste  
polttopuu puutarha tietosanakirja**

дрова    енциклопедія    коршак    путівник    сад    сарказм    фокус (*лінзи*)

Установіть відповідності.

**Завдання 3.** Перекладіть українською фінське слово **sanakirja**.

**Завдання 4.** Запишіть фінською слова «довідник» та «яструб».

**Примітка.** Фінська належить до уральської сім'ї мов. Нею розмовляють понад 5 мільйонів осіб: переважно у Фінляндії, де ця мова є однією з двох офіційних.

*Коршак* — хижий птах родини яструбових.